



CATHOLIC ARCHDIOCESE
OF MELBOURNE

CÁC HƯỚNG DẪN TỔNG QUÁT **trước đại dịch COVID-19 cho Tổng Giáo phận Melbourne**

Ban hành ngày thứ Tư 25/3/2020 lúc 12 giờ trưa.

Sau đây là những hướng dẫn đã được ĐTGM Peter A. Comensoli, Tổng Giám Mục Melbourne phê chuẩn nhằm giúp đỡ các Giáo sĩ và Giáo dân thực thi các việc đạo đức cũng như Phụng vụ Bí tích trong TGP Melbourne trong cơn đại dịch COVID-19 hiện nay.

Thánh lễ và nhà thờ	<p>Ngoại trừ những trường hợp đặc biệt được ghi dưới đây, còn tất cả các Thánh lễ, các nghi thức Phụng vụ và cầu nguyện chung (dù ở trong nhà thờ hay ngoài trời) đều tạm thời bị đình chỉ cho đến khi có thông báo mới.</p> <p>Điều này cũng được áp dụng cho tất cả các cơ sở của giáo xứ, nhà nguyện châu Thánh thể, và các phòng ốc khác được sử dụng cho các buổi cầu nguyện.</p> <p>Các linh mục có thể cử hành thánh lễ riêng (không có sự hiện diện của giáo dân) với mục đích phát tuyến trực tiếp. Khi dâng lễ như vậy, tất cả các biện pháp phòng ngừa như khoảng cách tiếp xúc phải xa nhau và các biện pháp giữ gìn vệ sinh phải được áp dụng.</p> <p>Đây không phải là cơ hội để tổ chức thánh lễ cho một nhóm người, ngoài linh mục thì chỉ có thể thêm một người giúp lễ, một người đọc sách, một người quay phim và một người đánh đàn/hát.</p> <p>Các Thánh Lễ trong nhà tù hiện bị đình chỉ - tuy nhiên các công tác mục vụ vẫn tiếp tục cho đến khi có thông báo mới.</p>
Thánh Lễ hàng ngày	<p>Các linh mục vẫn dâng Thánh lễ hàng ngày để cầu nguyện cho tất cả dân Chúa, các tín hữu trong Melbourne, và toàn thể cộng đồng.</p> <p>Hội đồng Giám mục hy vọng sẽ sớm có nghi thức 'Thánh lễ cho thời Đại dịch'. <i>(Đang chờ sự chấp thuận của Tòa thánh.)</i></p>
Thánh Lễ tại tư gia	<p>Không được dâng Thánh lễ tại tư gia, hoặc các địa điểm riêng tư khác cho đến khi có thông báo mới.</p>
Cầu nguyện riêng	<p>Ngoại trừ các trường hợp riêng ghi dưới đây, các nhà thờ sẽ bị đóng cửa trong mọi trường hợp cho đến khi có thông báo mới. Bao gồm cả việc cầu nguyện riêng.</p> <p>Điều này cũng áp dụng cho những ai có thể viếng hay có thể vào nhà thờ hay nhà nguyện.</p>

<p>Rửa tội</p>	<p>Rửa tội nên được hoãn lại, trừ khi có nhu cầu mục vụ khẩn cấp và nghiêm trọng. (Giáo luật 857; 860)</p> <p>Nếu có cử hành nghi thức Rửa tội thì phải tuân theo các điều sau đây:</p> <ul style="list-style-type: none"> - số lượng hạn chế (không quá 5 người, bao gồm cả chủ tế); - phải giữ khoảng cách theo qui định - phòng ngừa vệ sinh (đặc biệt chú ý đến việc sử dụng nước và bông gòn để xức hoặc lau đầu trước đó); - cửa nhà thờ phải được đóng để không cho người khác ra vào. <p>Không được Rửa tội bằng cách chìm xuống nước hoặc dùng nước đã làm phép trước. Nước sạch được dùng Rửa tội cho từng trường hợp riêng, sau đó phải đổ nước đi ngay lập tức.</p> <p>Trong tình trạng khẩn cấp, các linh mục và phó tế nên có mặt để làm chủ sự của Bí tích Rửa tội. Trong trường hợp nguy tử, bất kỳ giáo dân nào cũng có thể rửa tội hợp pháp bằng cách dùng nước và đọc công thức nhân danh Ba Ngôi (nghĩa là: rửa nhân danh Cha và Con và Thánh Thần).(Giáo luật 861 §2)</p>
<p>Đám cưới</p>	<p>Các đám cưới nên được hoãn lại, nếu có thể.</p> <p>Nếu cần thiết phải cử hành nghi thức Hôn phối thì phải tuân theo các điều sau đây:</p> <ul style="list-style-type: none"> - số lượng hạn chế (5 người, bao gồm cả chủ sự); - giữ khoảng cách như luật qui định; - phòng ngừa vệ sinh; - cửa nhà thờ phải được đóng lại để ngăn chặn người khác ra vào; - không nên ở lại lâu bên trong cũng như bên ngoài nhà thờ sau đám cưới.
<p>Tang lễ</p>	<p>Nếu khẩn cấp, khi cử hành lễ An Táng, cần tuân thủ các điều sau:</p> <ul style="list-style-type: none"> - số lượng (không quá 10 người, bao gồm cả chủ tế); - phải giữ khoảng cách như luật qui định; - biện pháp phòng ngừa vệ sinh; - cửa nhà thờ phải đóng lại để ngăn chặn người khác ra vào. <p>Không được tổ chức bất kỳ hình thức ăn uống nào trong hội trường hoặc tại một địa điểm nào khác sau khi hoàn tất tang lễ.</p> <p>Có thể tổ chức Phụng vụ tang lễ trong nhà nguyện ở nhà quàn, nếu gia đình muốn.</p> <p>Gia đình có thể dàn xếp để có một Thánh lễ Tưởng niệm trong tương lai, sau khi tình trạng khẩn cấp và các hạn chế ngoài xã hội qua đi.</p>
<p>Giải tội</p>	<p>Chỉ được cử hành nghi thức Giải tội cá nhân, vì sự hạn chế luật định về số người.</p> <p>Các linh mục sẽ làm hết sức để đáp ứng các yêu cầu cá nhân xưng tội, nhưng không được ấn định công khai ngày giờ giải tội.</p> <p>Địa điểm cho việc cử hành Bí tích Giải tội cá nhân có thể được điều chỉnh nhưng phải bảo đảm theo nhu cầu y tế đòi hỏi.</p>

	<p>Ai cảm thấy cần phải Xưng tội, nên liên lạc trực tiếp với linh mục để dàn xếp.</p> <p>Khi có nhu cầu cấp bách thì có thể ban bí tích hòa giải cho nhiều người (ví dụ: đối với một nhóm người trong bệnh viện đang nguy tử vì Coronavirus), thì nên liên lạc với Cha Tổng Đại Diện để xin Ban bí tích Hòa giải theo như Giáo luật khoản 961 và 962 rộng ban.</p>
Thêm Xức	<p>Bí tích Thêm Xức được hoãn lại, trừ khi có nhu cầu mục vụ nghiêm trọng và cấp bách.</p> <p>Cá nhân cần lãnh nhận Bí tích này cách khẩn cấp cần liên hệ với cha xứ để liên hệ với Đấng bản quyền miền.</p>
Cho Rước Lễ và Xức Dầu người bệnh	<p>Lưu ý rằng Bí tích Xức dầu chỉ dành cho những người bị bệnh nặng và nguy tử.</p> <p>Không được cho bất kỳ ai Rước Lễ, kể cả người bệnh, ngoại trừ như của ăn đàng cho người đang sinh thì.</p> <p>Chỉ có các linh mục trao Mình Thánh như của ăn đàng và Xức dầu cho bệnh nhân đang hấp hối, và nhớ phải tuân thủ các điều lệ về y tế sức khỏe (như rửa tay v.v...)</p> <p>Nếu cần thêm Dầu Kê liệt, xin liên hệ với văn phòng Nhà thờ Chính tòa.</p> <p>Nói chung, bất cứ lúc nào khi một linh mục đi thăm viếng bệnh nhân hay kê liệt, thì phải cẩn đề phòng cho chính mình và người khác tránh bị lây nhiễm.</p> <p>Khi đi kê liệt hay xức dầu, các linh mục được đặt tay trên bệnh nhân nhưng không chạm đến đầu hoặc có bất kỳ sự đụng chạm nào. Khi xức dầu có thể dùng miếng bông gòn hay que ngoáy có bông gòn ở đầu nhúng vào lọ dầu. Găng tay phòng hộ có thể được dùng nhưng phải bỏ ngay sau khi dùng cho từng người.</p> <p>Về việc cho rước lễ như của ăn đàng, cần tuân thủ các điều sau:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rửa tay trước khi đi vào nhà; - Tránh đụng chạm hay giao tiếp thể lý; - Rửa tay bằng cồn trước khi trao Mình Thánh; - Xin bệnh nhân rước lễ bằng tay thay vì bằng miệng; - Rửa tay bằng nước hoặc cồn sau khi thăm viếng; - Giữ số người tối thiểu trong phòng bệnh nhân; - Đừng an ủi hay thông cảm bằng cử chỉ thể lý. <p>Khuyến nghị các linh mục trong độ tuổi có nguy cơ cao hoặc có sức khỏe kém cần liên hệ với các linh mục ở gần hoặc Giám mục Miền để xem ai có thể trợ giúp mình.</p> <p>Cần giữ khoảng cách xa có thể được, phải khử trùng tay trước và sau khi giao tiếp mục vụ, và các biện pháp hiện hành khác nên được áp dụng trong mọi lúc.</p>
Cử hành Bí tích cho người nhiễm COVID-19	<p>Tổng Giáo phận có thiết lập một nhóm các linh mục được phép dẫn thân săn sóc và lo bí tích cho các bệnh nhân này. Sẽ sớm có các thông tin mới.</p>

Tuần Thánh và Tam Nhật Thánh	<p>Thánh Bộ Phụng Tự vừa ban hành sắc lệnh về cử hành Tuần Thánh và Tam Nhật Thánh (văn bản kèm theo các hướng dẫn này).</p> <p>Phụng vụ được cử hành bởi Linh mục và có thể được truyền hình cho cộng đoàn. Số người dự cần giới hạn tối đa (một người giúp lễ, một người đọc sách, một người đánh đàn hoặc ca viên, một người quay phim), không có giáo dân tham dự. Các chi tiết khác được trình bày sau đây.</p>
Lễ Truyền Dầu	<p>Lễ Truyền Dầu sẽ được hoãn lại cho đến khi cơn đại dịch này qua đi.</p> <p>Lễ Truyền Dầu là một nghi lễ cho toàn thể cộng đoàn Giáo hội nên cần sự hiện diện thể lý của cộng đoàn</p>
Lễ Lá	<p>Không có việc phân phát lá đã làm phép.</p> <p>Tuy nhiên Linh mục có thể làm phép lá riêng để giữ lại và phân phối cho giáo dân sau cơn dịch.</p>
Thứ Năm Tuần Thánh	<p>Khi có thể, linh mục cử hành lễ Tiệc ly mà không có giáo dân tham dự.</p> <p>Bỏ Nghi lễ rửa chân cũng như Kiệu Thánh Thể sau Thánh lễ. Thánh Thể vẫn giữ ở nhà tạm.</p> <p>Các Linh mục không thể cử hành lễ này nên đọc Phụng vụ Giờ kinh trong ngày (<i>xem Liturgia Horarum</i>)</p>
Thứ Sáu Tuần Thánh	<p>Không có Đàng Thánh giá công cộng.</p> <p>Linh mục cử hành Suy tôn Thánh giá mà không có giáo dân tham dự.</p> <p>Trong các Lời Nguyện Cầu Cho Mọi Người, được thêm vào một ý đặc biệt cho các bệnh nhân, người qua đời và người bị ảnh hưởng bởi nạn dịch (<i>xem Missale Romanum trang 314 số 13 hoặc Sách Lễ Roma tiếng Việt trang 265 số 13.</i>)</p> <p>Một lời cầu nguyện mẫu như sau:</p> <p><i>Chúng ta hãy cầu nguyện cho thành phố Melbourne và các vùng phụ cận cũng như toàn thế giới trong giai đoạn này.</i></p> <p><i>Cầu cho bệnh tật, sự sợ hãi và rối loạn xã hội có thể tránh được và các việc làm để chống lại tác động của vi-rút corona.</i></p> <p><i>Lạy Thiên Chúa toàn năng hằng hữu,</i></p> <p><i>xin ban cho chúng con đang sống giữa những nhiễu nhương của cơn đại dịch</i></p> <p><i>tìm được lòng can đảm mà đối phó với cuộc sống bấp bênh.</i></p> <p><i>Cho chúng con sức mạnh để đứng vững trước những đổi thay nghịch cảnh.</i></p> <p><i>Xin chữa lành các bệnh nhân, ban phúc trường sinh cho những ai qua đời.</i></p> <p><i>Xin Chúa kiên cường cho các bác sĩ, y tá và các điều dưỡng viên cũng như chính quyền đang đối phó với cơn đại dịch...</i></p> <p><i>Chúng con đặt trọn vẹn niềm tin thác hy vọng vào Chúa.</i></p> <p><i>Nhờ Đức Kitô Chúa chúng con. Amen</i></p>

Lễ Vọng Phục Sinh	<p>Linh mục cử hành lễ Vọng Phục sinh mà không có giáo dân.</p> <p>Bỏ phần chuẩn bị và làm phép lửa trong Nghi thức Khởi đầu Đêm Canh thức.</p> <p>Đốt nến Phục sinh, bỏ phần rước nến, sau đó hát Công bố Tin mừng Phục sinh (<i>Exultet</i>).</p> <p>Trong phần “Phụng Vụ Phép Rửa” chỉ cần “lặp lại lời hứa khi nhận phép rửa” (<i>xem Missale Romanum trang 371 số 55, hoặc Sách lễ Roma tiếng Việt trang 299 số 46</i>)</p> <p>Tiếp theo là phần “Phụng Vụ Thánh Thể”.</p> <p>Các linh mục không thể tham gia nên đọc Sách Thần Vụ Chúa nhật Phục sinh.</p>
Chúa nhật Phục Sinh	<p>Linh mục cử hành mà không có giáo dân.</p>
Tân Tòng và Phục Sinh	<p>Việc xúc dầu Dự tòng và Rửa tội Tân tòng được dời lại sau. Hướng dẫn sẽ được cung cấp sau khi có thể cử hành các nghi thức này sau cơn đại dịch.</p>
Các Cộng Đoàn Tu Sĩ	<p>Các tu sĩ được mời gọi cầu nguyện đặc biệt cho dân Chúa trong giai đoạn này.</p> <p>Các nhà nguyện riêng của các tu viện và các cộng đoàn không được mở cửa cho công chúng ra vào. Việc cử hành phụng vụ, kinh nguyện được cử hành nội bộ, cần tuân thủ các biện pháp hạn chế việc tụ tập do chính phủ ban hành.</p>
Việc đạo đức của giáo dân	<p>Giáo dân được cổ vũ cầu nguyện riêng tại nhà trong gia đình. Không nên tập họp thêm nhiều người khác.</p> <p>Việc cử hành Tam Nhật Thánh cũng như các việc đạo đức trong Tuần Thánh có thể được cử hành trong tương lai vào một ngày nào đó sau cơn đại dịch.</p>
Nhân viên Giáo xứ	<p>Nhân viên làm việc cho giáo xứ sẽ được dàn xếp về các việc làm.</p>
Nâng đỡ các gia đình	<p>Ủy ban Truyền giáo và Truyền thông cố gắng cung cấp những tài liệu, đặc biệt cho trẻ em trong giai đoạn này nhằm nuôi dưỡng và phát triển đức tin.</p>
Chuẩn bị cho Trẻ em lãnh nhận Bí tích	<p>Công việc đang được thực hiện để xem xét việc đưa các tài liệu lên mạng trực tuyến để giúp chuẩn bị cho việc lãnh nhận Bí tích cho các em, khuyến khích các gia đình nhận trách nhiệm này theo những cách có ý nghĩa trong thời gian này ở nhà cùng nhau.</p>
Trợ giúp những ai cô độc	<p>Giáo phận cũng không ngừng cung cấp các tài liệu trợ giúp những người cô độc, được chia sẻ trên trang mạng của Giáo phận, các trang Facebook hay qua email cho các Giáo xứ.</p>

	<p>Chúng tôi khuyến khích các cộng đồng tìm cách chia sẻ thông tin này và để xây dựng các đường dây điện thoại hoặc hộp thư sẵn sàng cho những người có thể bị cô lập không được liên lạc thường xuyên.</p> <p>Tổ chức Gia đình Công giáo của Giáo phận có dịch vụ cố vấn qua video và đàm thoại truyền hình.</p>
Hỗ trợ tài chính cho Giáo xứ và Giáo sĩ vì COVID-19	<p>Văn phòng Quản lý và CDF sẽ liên lạc trực tiếp với các Giáo sĩ và Giáo xứ có khó khăn về tài chính.</p>
Mục vụ cho các Giáo sĩ	<p>Quý cha nào có nhu cầu hay vấn nạn bản thân, xin liên lạc với cha Thăng hoặc các linh mục thân quen để hỗ trợ lẫn nhau. Hãy tìm kiếm các cơ hội cùng nhau cầu nguyện qua kỹ thuật số.</p> <p>Mục vụ cho các giáo sĩ vẫn giữ liên lạc thường xuyên với quý cha và gửi ra các thông tin.</p> <p>Các cha đã về hưu nên lưu ý:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Giới hạn việc di chuyển ngoại trừ ra nhà thuốc, siêu thị, gặp bác sĩ; - Liên hệ để được chích ngừa cúm thường niên ngay bây giờ; - Lập Kế hoạch Chăm sóc Nâng cao (Advanced Care Plan); - Liên hệ với Nhóm Chăm sóc Giáo sĩ về sức khỏe cá nhân.